

Gen

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת-בְּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פָּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ:
H0776 H0853 H4390 H6509 H0559 H0853 H5146 H0853 H0430 H1288

ঈশ্বর নোহ আর তাঁর পুত্রদের আশীর্বাদ করলেন। ঈশ্বর তাদের বললেন। “তোমাদের বহু সন্তান হোক। তোমাদের উত্তরপুরুষরা পৃথিবী পরিপূর্ণ করুক।

2 וּמִזֶּרְעָכֶם וְחִתָּכֶם יִהְיֶה עַל-כָּל-חֵטִית הָאָרֶץ וְעַל-כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכָל־
H3605 H8064 H5775 H3605 H0776 H3605 H1961
אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאֲדָמָה וּבְכָל-דָּגֵי הַיָּם בִּידְכֶם נִתְּנוּ:
H5414 H3027 H3220 H1709 H3605 H0127 H7430

পৃথিবীর সমস্ত জন্তু জানোয়ার। আকাশের সমস্ত পাখী। যতরকমের সরীসৃপ জাতীয় জীব যারা মাটির উপরে বুকে হেঁটে চলে এবং জলের সমস্ত মাছ প্রত্যেকে তোমাদের ভয় করবে। সমস্ত প্রাণীগণই তোমাদের শাসনে থাকবে।

3 כָּל-רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא-חַי לְכֶם יִהְיֶה לְאֻכְלָהּ כִּי־רָק עָשָׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת-
H0853 H5414 H6212 H3418 H0402 H1961 H1931 H7431 H3605
כָּל-:
H3605

অতীতে তোমাদের খাদ্য হিসেবে আমি শুধু সবুজ উদ্ভিদ তোমাদের দিয়েছিলাম। এখন থেকে সমস্ত জানোয়ারই তোমাদের খাদ্য হবে। পৃথিবীর সমস্ত কিছুই আমি তোমাদের দিচ্ছি। সব কিছুই তোমাদের।

4 אֶת-בְּשָׂרָהּ בְּנֶפֶשׁוֹ דָּמָה לָא תֹאכְלוּ:
H0398 H3808 H1818 H5315 H1320 H0389

যে মাংসের মধ্যে সেই প্রাণীর প্রাণ [রক্ত] আছে সেই মাংস কখনও খাবে না।

5 וְאֵת-דָּמָהּ לְנֶפֶשׁתִּיכֶם אֲדַרְשׁ מִדָּם כָּל-חַיָּה אֲדַרְשָׁנָהּ וּמִדָּם הָאָדָם מִדָּ-
H3027 H0120 H3027 H1875 H3605 H3027 H1875 H5315 H1818 H0853 H0389
אִישׁ אֶחָיו אֲדַרְשׁ אֶת-נֶפֶשׁ הָאָדָם:
H0120 H5315 H0853 H1875 H0251 H0376

আমি তোমাদের জীবনের জন্য তোমাদের রক্তদাবী করব। অর্থাৎ যদি কোনও জানোয়ার কোনও মানুষকে হত্যা করে তাহলে আমি তার প্রাণ দাবী করব এবং যদি কোন মানুষ অন্য কোনও মানুষের প্রাণ নেয় আমি তারও প্রাণ দাবী করব।

6 שָׂפָךְ דָּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשְׁפָּךְ כִּי-בִצְלוֹם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת-הָאָדָם:
H0120 H0853 H0430 H6754 H8210 H1818 H0120 H0120 H1818 H8210

“ঈশ্বর মানুষকে আপন ছাঁচে তৈরী করেছেন। তাই যে মানুষ অপর মানুষকে হত্যা করে তার অবশ্যই মানুষের হাতে মৃত্যু হবে।

7 וְאִתָּם פָּרוּ וּרְבוּ שָׂרְצוֹ בָּאָרֶץ וּרְבוּ-בָהּ: ֹ
H0776 H8317 H6509

“নোহ তুমি ও তোমার পুত্রদের অনেক সন্তানসন্ততি হোক। আপন পরিজনদের দিয়ে পৃথিবী পরিপূর্ণ করো।”

8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ וְאֶל־בָּנָיו אִתְּךָ לֵאמֹר:
H0559 H0854 H0413 H5146 H0413 H0430 H0559

তারপর ঈশ্বর নোহ ও তাঁর পুত্রদের বললেন।

9 וַאֲנִי הִנְנִי מֵקִים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זֶרְעֲכֶם אַחֲרֵיכֶם:
H2233 H0854 H0854 H1285 H0853 H2009 H0589

“আমি এখন তোমাকে এবং তোমার লোকদের যারা তোমার পরে বর্তমান থাকবে তাদের প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি।

10 וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּהֵמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם
H0854 H0776 H3605 H0929 H5775 H0854 H5315 H3605 H0854
מִכָּל־יִצְאֵי הַתֵּבָה לְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ:
H0776 H3605 H8392 H3318 H3605

নৌকোর মধ্যে থেকে তোমার সঙ্গে যেসব পাখী। যেসব গৃহপালিত জন্তু এবং অন্যান্য যেসব জানোয়ার নেমেছে তাদের সবাইকে আমার প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি। পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীর কাছে আমার প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি।

11 וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־יָבֹרֵת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמִּי מִמַּבּוּל וְלֹא־יִהְיֶה
H1961 H3808 H3999 H4325 H5750 H1320 H3605 H3772 H3808 H0854 H1285 H0853
עוֹד מִבּוּל לְשַׁחַת הָאָרֶץ:
H0776 H7843 H3999 H5750

তোমাদের কাছে আমার প্রতিশ্রুতি হল এই। পৃথিবীর সমস্ত প্রাণ বন্যা দিয়ে ধ্বংস করা হয়েছিল। কিন্তু এমন ঘটনা আর কখনও হবে না। কোনও বন্যা আর কখনও পৃথিবী থেকে সমস্ত প্রাণ নিশ্চিহ্নকরবে না।”

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֵאת־אוֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ
H5315 H3605 H0996 H0996 H0996 H5414 H0589 H1285 H0226 H2063 H0430 H0559
חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם:
H5769 H1755 H0854

ঈশ্বর আরও বললেন। “আর আমি যে এই প্রতিশ্রুতি দিলাম এর প্রমাণস্বরূপ আমি তোমাদের একটা জিনিস দেব। এই প্রমাণ থেকে সকলে জানবে যে আমি তোমাদের সঙ্গে এবং পৃথিবীর সমস্ত জীবন্ত জিনিসের সঙ্গে চুক্তিবদ্ধ। এই চুক্তিচিরকালীন।

13 אֶת־קַשְׁתִּי נֹתַתִּי בְּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ:
H0776 H0996 H0996 H1285 H0226 H1961 H6051 H5414 H7198 H0853

প্রমাণটা এই যে। আকাশে আমি মেঘে মেঘে সাতরঙের এক রঙধনু বানিয়েছি। ঐ রঙধনুই হল আমার আর পৃথিবীর মধ্যে চুক্তির চিহ্ন।

14 וְהָיְתָה בְּעָנָנִי עָנָן עַל־הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה הַקַּשְׁתָּה בְּעָנָן:
H6051 H7198 H7200 H0776 H6051 H1961

আমি যখন পৃথিবীর উপরে মেঘমালা ছড়িয়ে দেব। তখন তোমরা মেঘে ঐ রঙধনু দেখতে পাবে।

15 וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־גּוֹשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר וְלֹא־
H1320 H3605 H5315 H3605 H0996 H0996 H0996 H1285 H0853 H2142

יְהוָה עֹדֵד הַמָּוֶל לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל־בָּשָׂר:
H1320 H3605 H7843 H3999 H4325 H5750 H1961

আর আমি যখন ঐ রঙধনু দেখতে পাবো আমার তখন তোমাদের ও পৃথিবীর যাবতীয় জীবন্ত জিনিসের সঙ্গে চুক্তির কথা মনে পড়বে। এই চুক্তির মর্ম হল যে পৃথিবীতে আর কখনও সর্ব বিধ্বংসী এমন বন্যা হবে না।

16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן וְרֵאִיתָהּ לְזָכָר בְּרִית עֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־גּוֹשׁ
H5315 H3605 H0996 H0430 H0996 H5769 H1285 H2142 H7200 H6051 H7198 H1961

חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:
H0776 H1320 H3605

আমি যখন মেঘের মধ্যে ঐ রঙধনু দেখবো তখন চিরকালের জন্য সম্পন্ন ঐ চুক্তির কথা আমার মনে পড়ে যাবে। আমার আর পৃথিবীর প্রত্যেক প্রাণীর মধ্যে ঐ চুক্তির কথা আমি মনে রাখব।”

17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֶאת אֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִּי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בָּשָׂר
H1320 H3605 H0996 H0996 H1285 H0226 H2063 H5146 H0413 H0430 H0559

אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: פ
H0776

তারপর প্রভু নোহকে বললেন। “পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীর সঙ্গে আমি যে একটা চুক্তি করেছি ঐ রঙধনুই তার প্রমাণ।”

18 וַיְהִינּוּ בְנֵי־נֹחַ הַיָּצְאִים מִן־הַתְּבָה שָׁם וַחֲם וַיִּפֶּת וְיָם הוּא אָבִי כְנָעַן:
H0001 H1931 H2526 H3315 H2526 H8035 H8392 H3318 H5146 H1961

নোহর সঙ্গে তাঁর পুত্ররাও নৌকো থেকে বেরিয়ে এলো। তাদের নাম শেম। হাম আর য়েফৎ। হামই কনানের পিতা।

19 שְׁלֹשָׁה אֱלֹהֵי בְנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נִפְלְגָה כָּל־הָאָרֶץ:
H0776 H3605 H0428 H5146 H0428 H7969

ঐ তিনজন হল নোহর পুত্র। ঐ তিন পুত্র হতেই পৃথিবীর সমস্ত মানুষ এসেছে।

20 וַיַּחַל וַיִּשַׁע הָאָדָמָה וַיֵּטַע כְּרָם:
H3754 H5193 H0127 H0376 H5146

মাটিতে নেমে নোহ কৃষিকাজ শুরু করলেন। একটা জমিতে তিনি দ্রাক্ষা চাষ করলেন।

21 וַיִּשֶׂתַּ מִן־הַיִּין וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֶהְלָה:
H0168 H8432 H1540 H7937 H3196 H8354

সেই দ্রাক্ষা থেকে নোহ দ্রাক্ষারস বানালেন। তারপর সেই দ্রাক্ষারস পান করে নেশায চুর হয়ে তাঁবুর ভিতরে শুয়ে পড়লেন। নোহর গায়ে আবরণ থাকল না।

22 וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנָעַן אֵת עֶרְוַת אָבִיו וַיִּגֵּד לְשָׁנָיו אֲחָיו בְּחֻזָּן:
H2351 H0251 H8147 H5046 H0001 H6172 H0853 H0001 H2526 H7200

কনানের পিতা হাম সেই উলঙ্গ অবস্থায় নিজের পিতাকে দেখে ফেললো। তাঁবুর বাইরে গিয়ে সে কথা ভাইদের বলল।

23 וַיִּקַּח וְשָׁם וְיִפֹּת אֶת־הַשְּׂמֶלֶה וַיְשִׁימוּ עַל־שָׂכְם שְׁנֵיהֶם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיִת וַיִּכְּטֹו

[H3947](#) [H8035](#) [H3315](#) [H0853](#) [H8071](#) [H7926](#) [H8147](#) [H3212](#) [H0322](#) [H3680](#)

אֶת עֲרֹנָת אֲבִיהֶם וּפְנִיהֶם אַחֲרָיִת וְעֲרֹנָת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ:

[H0853](#) [H6172](#) [H0001](#) [H6440](#) [H0322](#) [H6172](#) [H0001](#) [H3808](#) [H7200](#)

তখন শেম আর য়েফৎ এক খণ্ড বস্ত্র নিয়ে নিজেদের পিঠের উপর ছড়িয়ে নিলো। তারপর পিছন দিকে হেঁটে হেঁটে তাঁবুর ভিতরে ঢুকে ঐ বস্ত্রখণ্ড দিয়ে পিতাকে ঢেকে দিল। এইভাবে তাদের মুখ বিপরীত দিকে ছিল বলে তাদের পিতার নগ্নতা তারা দেখেনি।

24 וַיִּיקָן נָח מִיֵּינוּ וַיָּדַע אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:

[H3364](#) [H5146](#) [H3196](#) [H3045](#) [H0853](#)

দ্রাক্ষারসের প্রভাবে নোহ ঘুমিয়ে পড়েছিলেন। তিনি যখন ঘুম থেকে উঠলেন তখন জানতে পারলেন তাঁর তরুণ পুত্র হাম তাঁর প্রতি কি করেছে।

25 וַיֹּאמֶר אָרֹר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאַחִיו:

[H0559](#) [H0779](#) [H5650](#) [H5650](#) [H1961](#) [H0251](#)

তখন নোহ বললেন, “অভিশাপ কনানের উপরে পড়ুক। তাকে চিরকাল তার ভাইদের দাস হয়ে থাকতে হবে।”

26 וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:

[H0559](#) [H1288](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8035](#) [H1961](#) [H5650](#) [H3926](#)

নোহ আরও বললেন, “শেমের প্রভু ঈশ্বরের প্রশংসা কর! কনান যেন শেমের দাস হয়।

27 יִפֹּת אֱלֹהִים לְיִפֹּת וַיִּשְׁכֵּן בְּאַהֲלֵי־שָׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:

[H0430](#) [H3315](#) [H7931](#) [H0168](#) [H8035](#) [H1961](#) [H5650](#) [H3926](#)

ঈশ্বর য়েফৎকে আরও জমি দিন। ঈশ্বর শেমের তাঁবুতে অবস্থান করুন এবং কনান তাদের দাস হউক।”

28 וַיְחִי־נָח אַחֲרֵ הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה:

[H2421](#) [H5146](#) [H3999](#) [H7969](#) [H3967](#) [H8141](#) [H2572](#) [H8141](#)

বন্যার পরে নোহ ৯৫০ বছর বেঁচেছিলেন।

29 וַיְהִי־כָל־יְמֵי־נָח תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמָת:

[H1961](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5146](#) [H8672](#) [H3967](#) [H8141](#) [H2572](#) [H8141](#) [H4191](#)

নোহ বেঁচেছিলেন মোট ৯৫০ বছর। তারপর তাঁর মৃত্যু হয়।